

FELLA

Turbo-Kreiselmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- Ⓖ Spare Parts List

KM 187

ab Masch.-Nr. 6964

KM 187 H

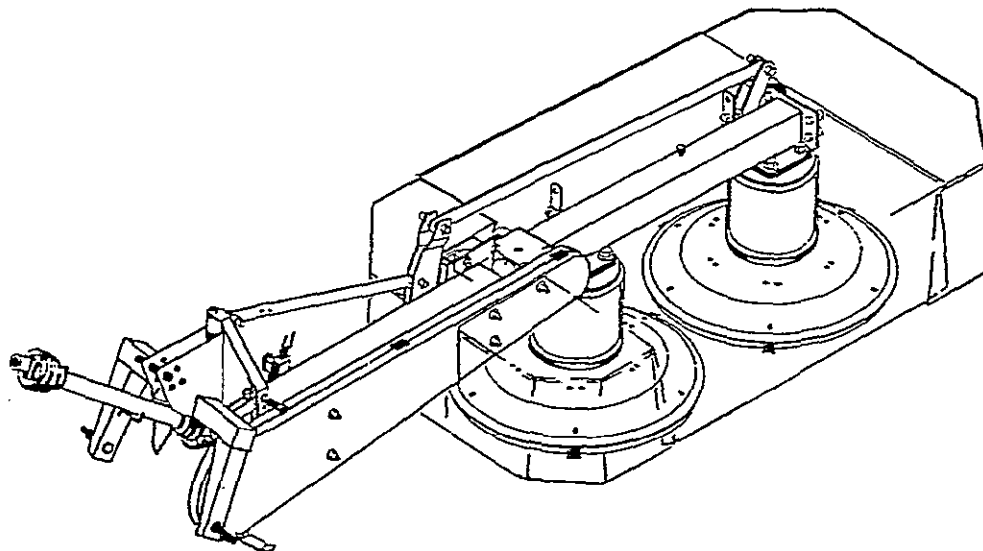
ab Masch.-Nr. 3776

KM 225

ab Masch.-Nr. 1886

KM 225 H

ab Masch.-Nr. 3246



Ausgabe - Edition - Edition

016/6

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

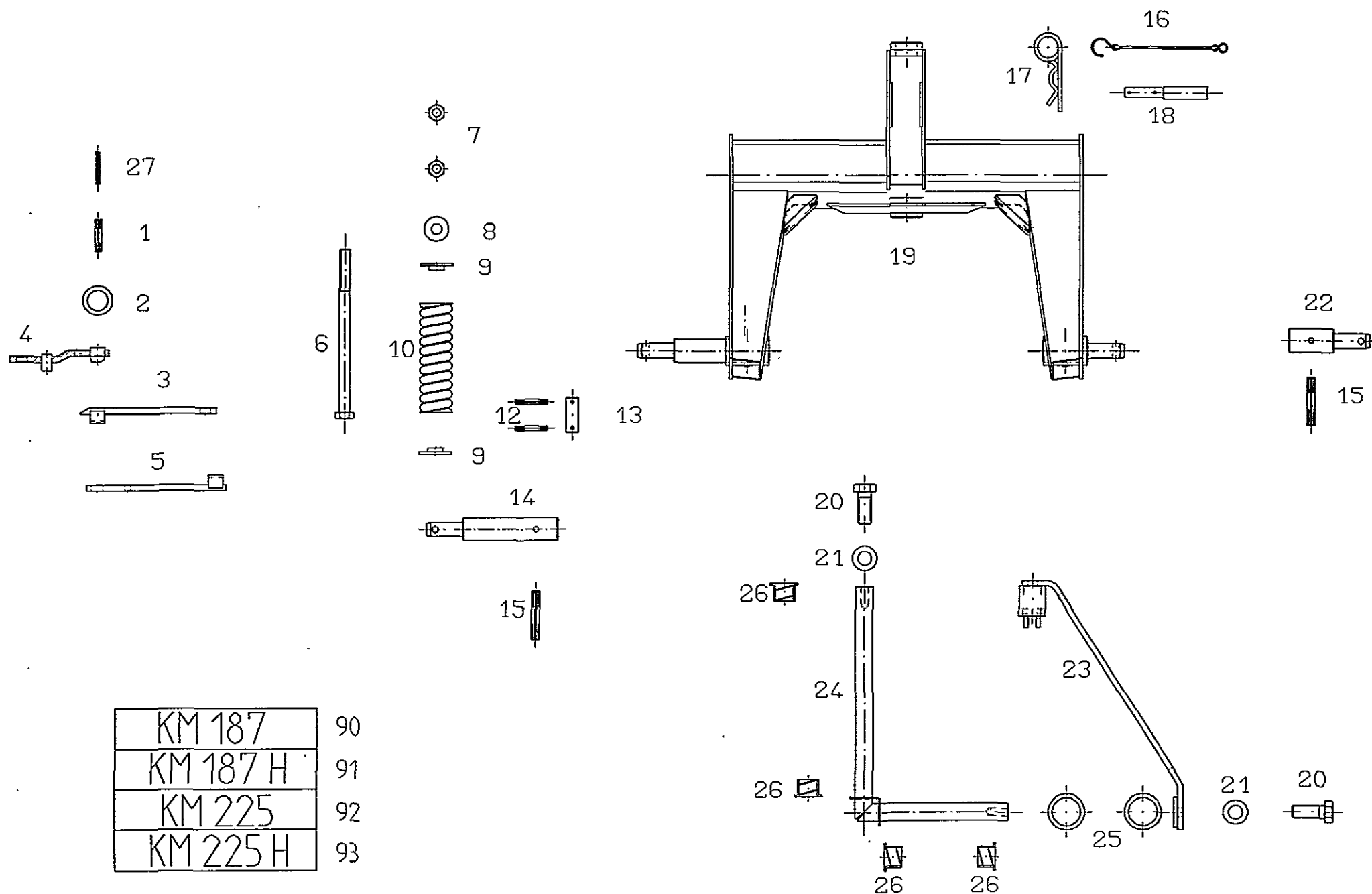
E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

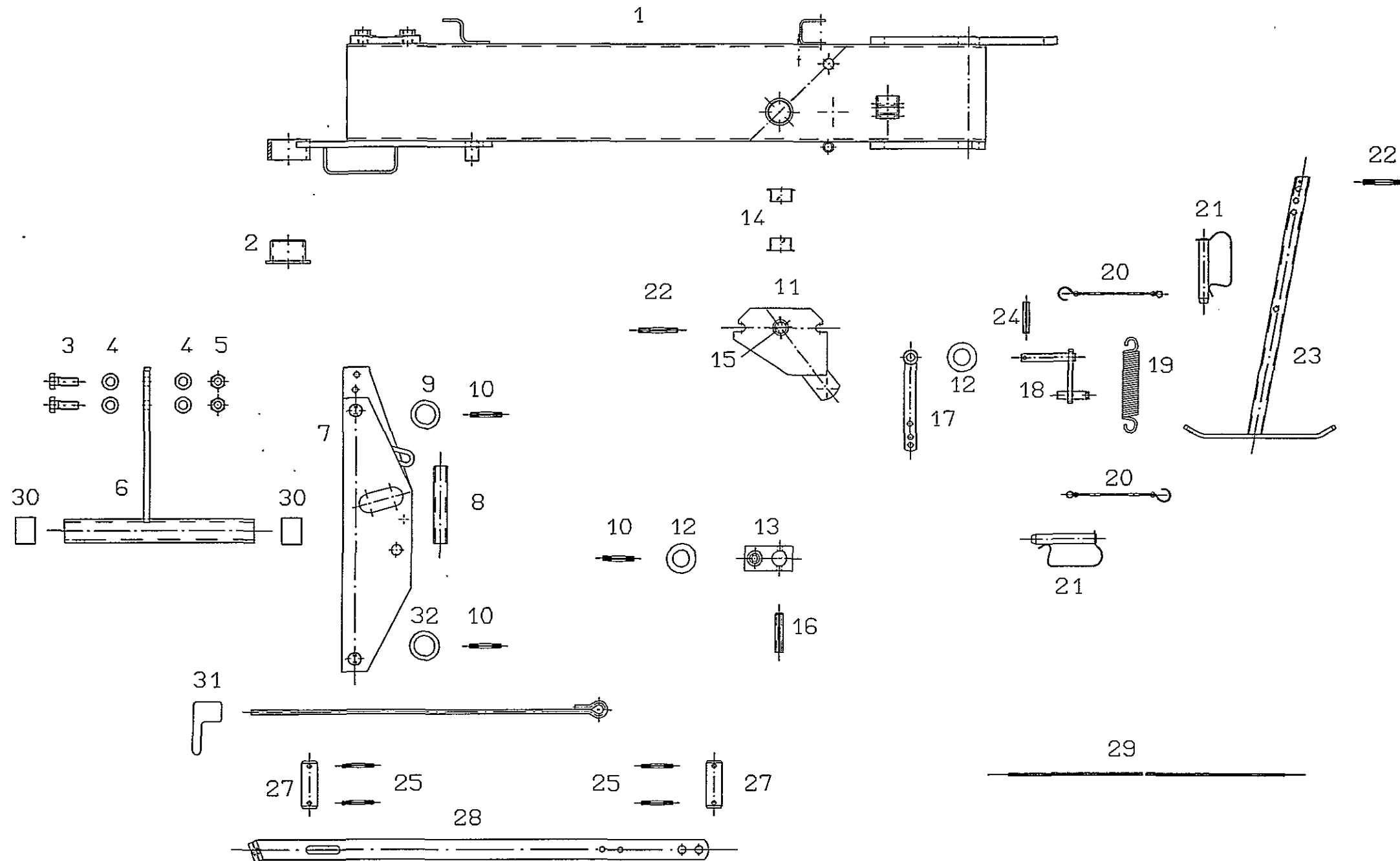


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	KM 187					x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		KM 187 H					x=Wear part	*=no spare parts
		KM 225					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		KM 225 H						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Dreipunktbock, Auflaufsicherung.....	3-point headrack-impact guard.....	Attelage trois points, dispositif de relevage
1	107 465	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	115 989	o	o	o	o	Scheibe DIN 126-26-A3A	Washer.....	Rondelle
3	140 034	o	o	o	o	Rastlasche.....	Locking tongue.....	Éclisse d'arrêt
4	140 038	o	o	o	o	Einrastlasche.....	Locking tongue.....	Éclisse d'arrêt
5	130 011	o	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
6	126 911	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 12x200-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	116 686	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	122 712	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
9	123 715	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	121 592	o	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
12	107 452	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
13	121 397	o	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
14	123 074	o	o	o	o	Dreipunktzapfen KAT II lang.....	3-point plug.....	Tenon de trois points
15	106 869	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	111 895	x	x	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
17	115 916	x	x	x	x	Federstecker 5.....	Plug.....	Connecteur à ressort
18	122 613	o	o	o	o	Oberlenkerbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
19	140 053	o	o	o	o	Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
20	126 377	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 16x40-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	115 979	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A	Washer.....	Rondelle
22	123 075	o	o	o	o	Dreipunktzapfen KAT II kurz.....	3-point plug.....	Tenon de trois points
23	140 144	o	o	o	o	Kopfstück.....	Crown piece.....	Pierre d'assise
24	140 001	o	o	o	o	Scharnierachse.....	Hinge axle.....	Axe de charnière
25	120 595	o	o	o	o	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
26	122 724	o	o	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
27	107 441	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
90	140 729	o				Satz Abziehbilder KM 187.....	Set of decals KM 187.....	Jeu d'avertissement KM 187
91	140 730		o			Satz Abziehbilder KM 187H.....	Set of decals KM 187H.....	Jeu d'avertissement KM 187H
92	140 731			o		Satz Abziehbilder KM 225.....	Set of decals KM 225.....	Jeu d'avertissement KM 225
93	140 732			o		Satz Abziehbilder KM 225H.....	Set of decals KM 225H.....	Jeu d'avertissement KM 225H



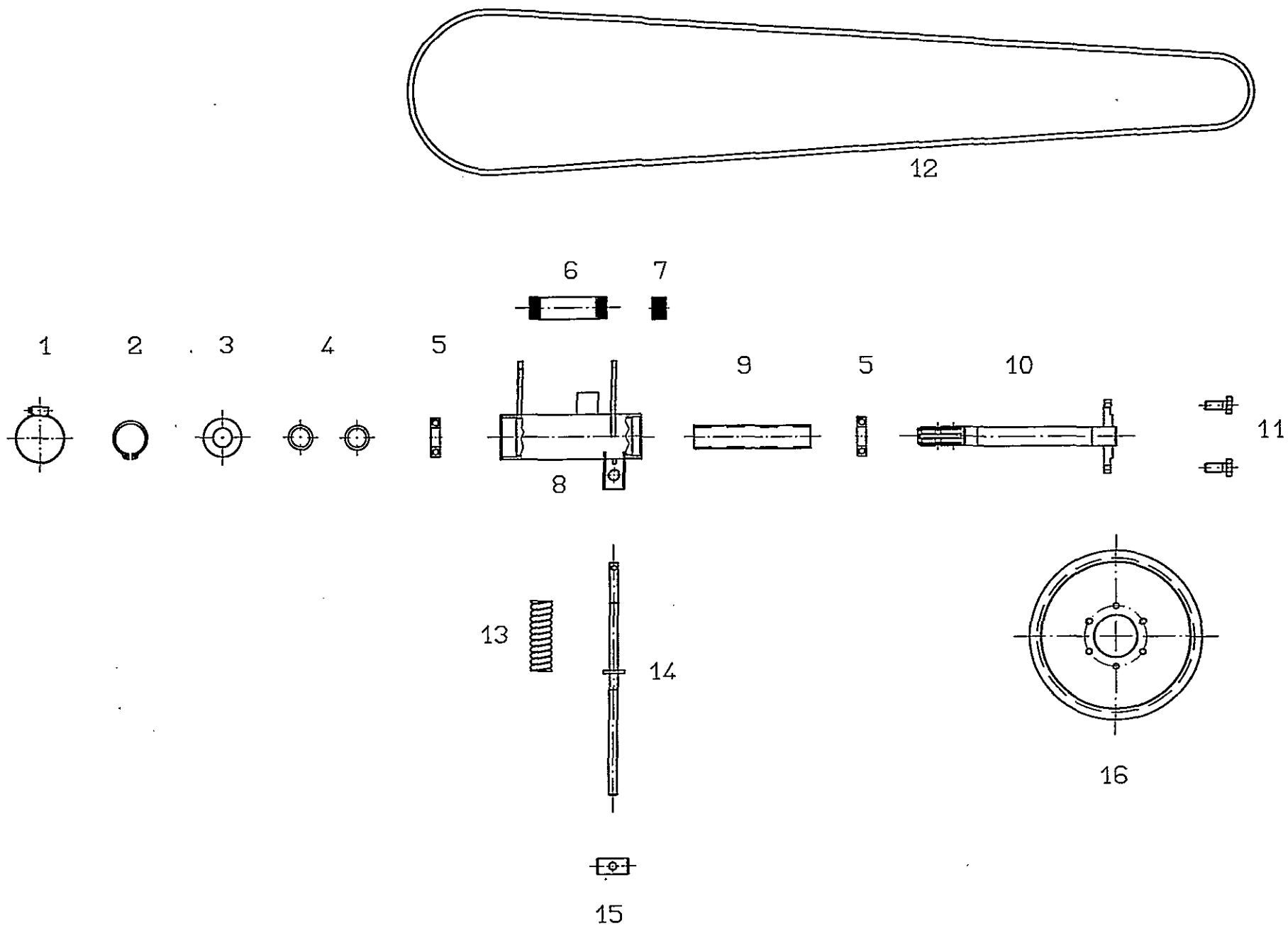
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

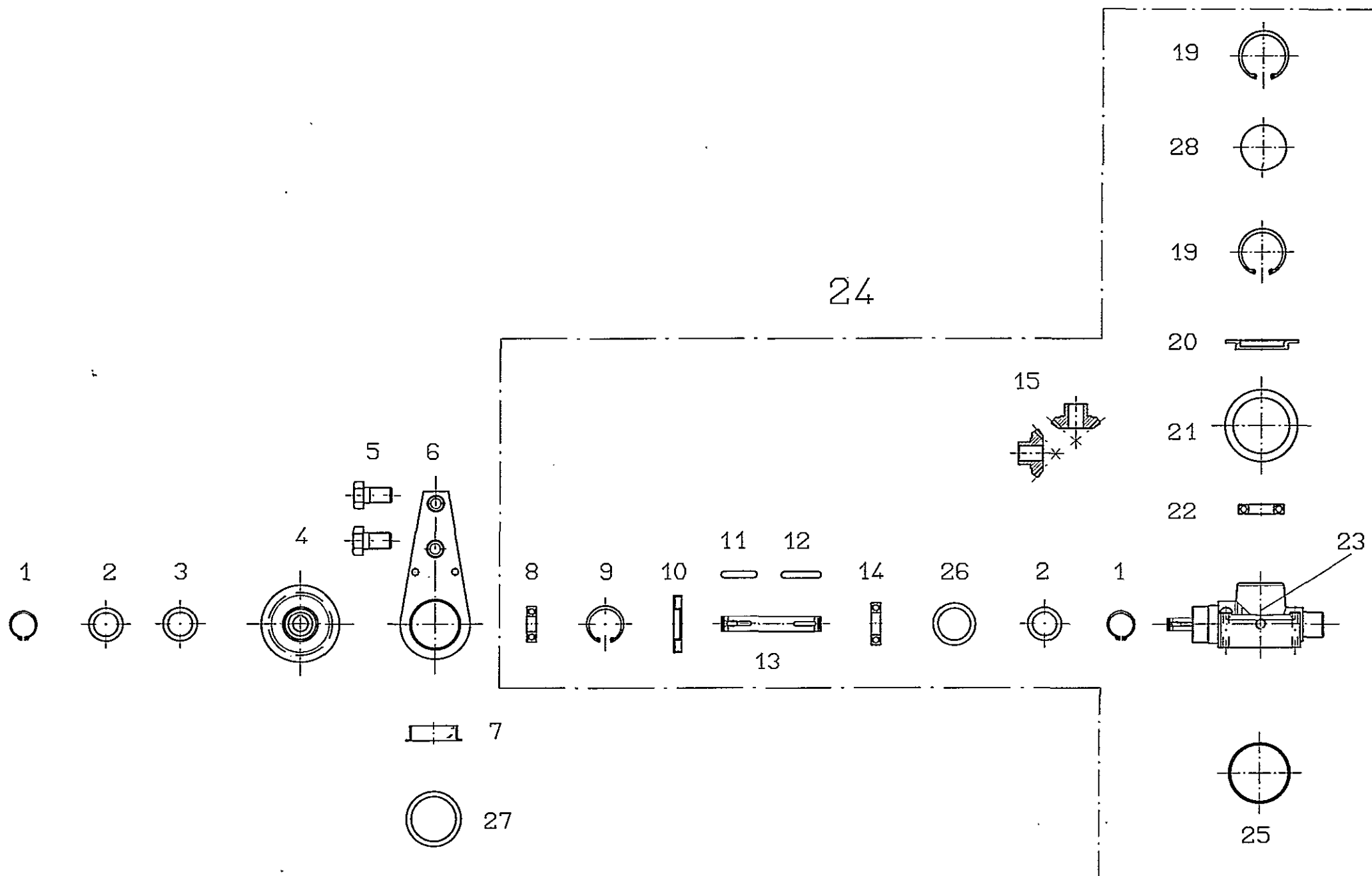
2

Pos.	Nr.	KM 187				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange	
		KM 187 H						
		KM 225						
		KM 225 H						
Bezeichnung des Teiles						Description of the part	Désignation de la pièce	
						Zwischenträger.....	Intermediate support.....	Support intermédiaire
1	140 456	o	o	o	o	Zwischenträger.....	Intermediate support.....	Support intermédiaire
2	121 897	o	o	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
3	107 735	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	115 983	o	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108 441	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140 115	o	o	o	o	Schutzhalter.....	Guard support.....	Support protecteur
7	140 036	o	o	o	o	Zwischenhebel.....	Swivel lever.....	Levier intermédiaire
8	140 467	o	o	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
9	127 570	o	o	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 A3A.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
10	107 452	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
11	140 348	o	o	o	o	Kurbelarm.....	Crank arm.....	Bras de manivelle
12	108 455	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-21-A3A	Washer.....	Rondelle
13	140 347	o	o	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
14	121 502	o	o	o	o	Bundbuchse 40W44.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
15	108 294	o	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 6 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
16	107 475	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	140 141	o	o	o	o	Auslösehebel.....	Release lever.....	Levier de déclenchement
18	140 463	o	o	o	o	Rasthebel.....	Stop lever.....	Levier d'arrêt
19	122 293	o	o	o	o	Feder.....	Spring.....	Ressort
20	111 895	x	x	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
21	106 857	x	x	x	x	Federsteckbolzen 12x55 AKB.....	Clip-on-bolt.....	Axe enfichable à ressort
22	107 454	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
23	140 089	o	o	o	o	Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
24	107 465	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	107 441	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
26	122 363	o	o	o	o	Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
27	140 028	o	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
28	140 139	o	o	o	o	Strebe.....	Strut.....	Entretoise
29	122 923	x	x	x	x	Spannseil 8x5000.....	Bracing wire.....	Cable tendeur
30	126 155	o	o	o	o	Kunststoffkappe.....	Plastic cap.....	Chapeau en plastique
31	123 157	o	o	o	o	Spannmutter.....	Nut.....	Ecrou
32	127 884	o	o	o	o	Stützscheibe 26x37x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support

E 4



Pos.	Nr.	KM 187					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		KM 187 H						
		KM 225						
		KM 225 H						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Lagerrohr, montiert.....	Bearing tube, mounted.....	Tube de palier, monté
1	118 555	o	o	o	o	Schlauchschelle SG 80x100 DIN3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
2	118 602	o	o	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
3	123 252	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
4	124 436	o	o	o	o	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
5	109 585	o	o	o	o	Rillenkugellager 6207 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	122 581	o	o	o	o	Abdeckrohr.....	Cover pipe.....	Tube de fermeture
7	122 580	o	o	o	o	Abdeckrohr.....	Cover pipe.....	Tube de fermeture
8	140 044	o	o	o	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
9	140 147	o	o	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
10	140 146	o	o	o	o	Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
11	124 508	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	122 299	x	x	x	x	Keilriemensatz 4xSPA 3450 LW SK Ausf.81.....	Set of v-belts.....	Jeu de courroies
13	121 592	o	o	o	o	Feder.....	Spring.....	Ressort
14	122 354	o	o	o	o	Spannbolzen.....	Tensioning bolt.....	Boulon creux fendu
15	122 367	o	o	o	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
16	122 364	o	o	o	o	Keilriemenscheibe.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale

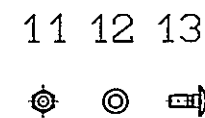
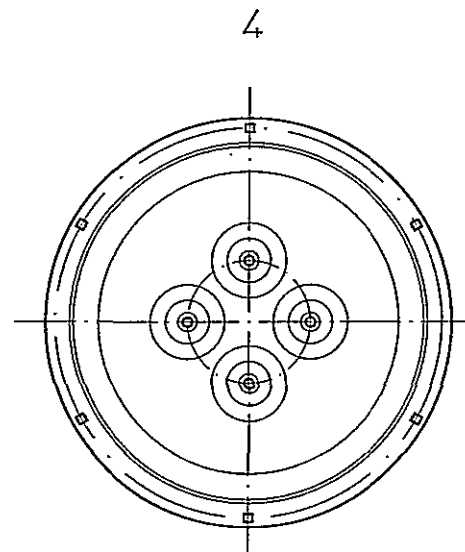
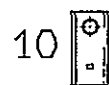
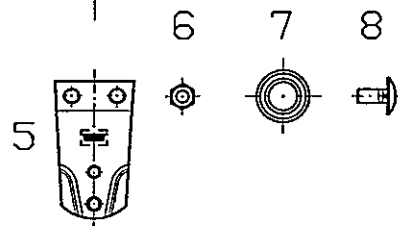
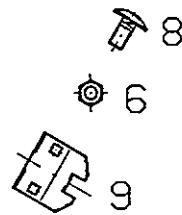
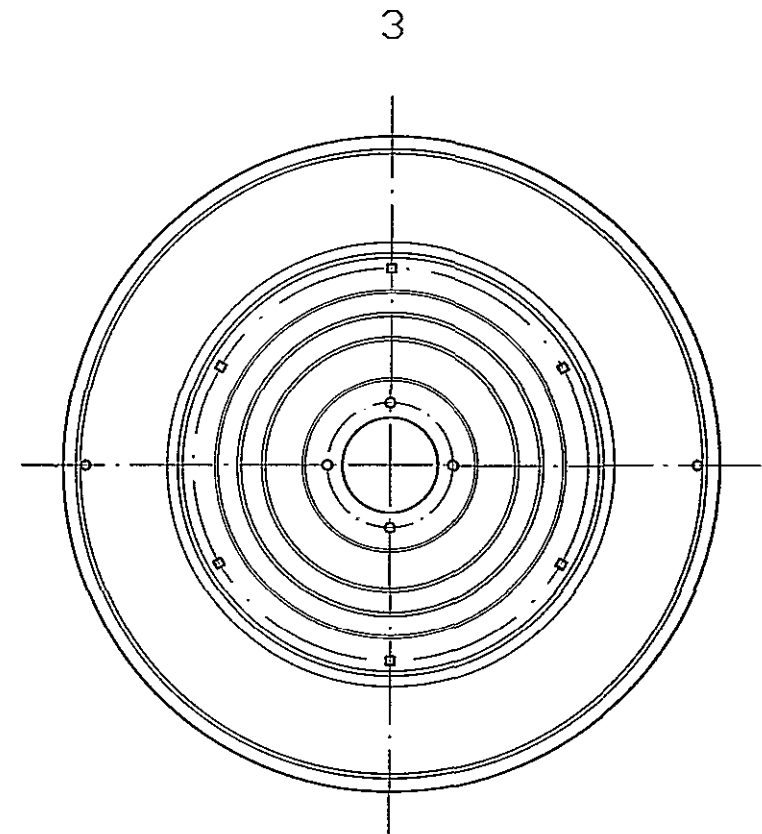
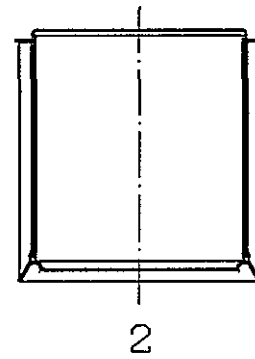
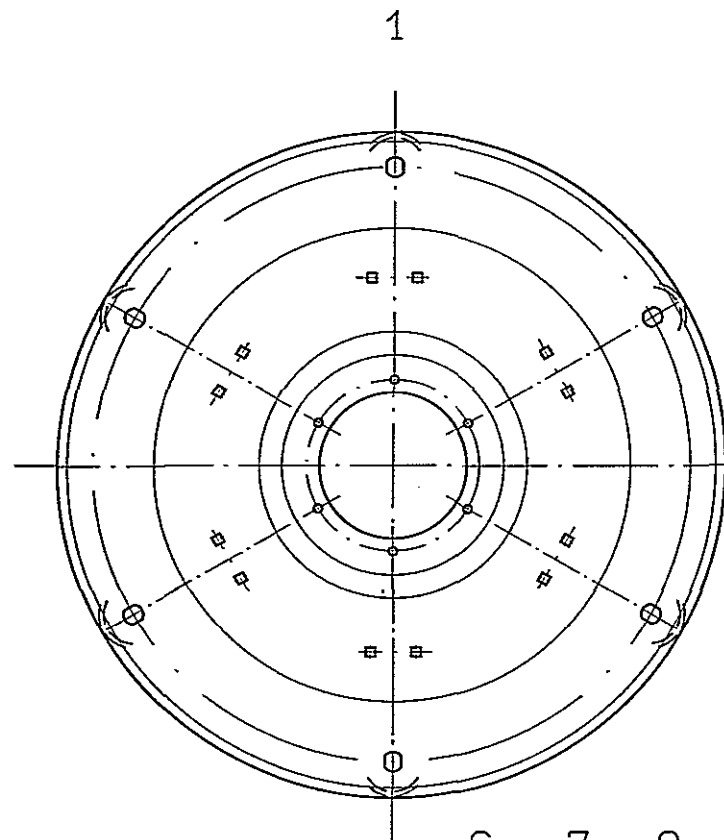


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos.	Nr.	KM 187					x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		KM 187 H					x=Wear part	*=no spare parts
		KM 225					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		KM 225 H						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Getriebe, montiert.....	Gearbox, mounted.....	Engrenage, monté
1	107 365	o	o	o	o	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
2	124 797	o	o	o	o	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
3	106 891	o	o	o	o	Paßscheibe 30x42x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	124 500	o	o	o	o	Paßscheibe 30x42x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	124 503	o	o	o	o	Paßscheibe 30x42x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
4	140 134	o	o	o	o	Keilriemenscheibe ø 155.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale
5	127 953	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 20x35-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	131 205	o	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
7	123 360	o	o	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
8	118 280	o	o	o	o	Rillenkugellager 6306 2 RS C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
9	107 385	o	o	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	126 756	o	o	o	o	Wellendichtring A 30x72x10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	124 506	o	o	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
12	120 908	o	o	o	o	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
13	140 002	o	o	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
14	126 747	o	o	o	o	Rillenkugellager 6209 C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	140 517	o	o			Kegelradsatz.....	Set bevel wheel.....	Jeu pignon
15	140 518			o	o	Kegelradsatz.....	Set bevel wheel.....	Jeu pignon
19	108 653	o	o	o	o	Sicherungsring 90x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
20	140 468	o	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Covercle
21	126 753	o	o	o	o	Paßscheibe 70x90x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
21	126 754	o	o	o	o	Paßscheibe 70x90x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
21	126 755	o	o	o	o	Paßscheibe 70x90x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	117 370	o	o	o	o	Rillenkugellager 6210 C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
23	116 797	o	o	o	o	Verschlußschraube R 1/2".....	Plug screw.....	Boulon fileté
24	426 191	o	o			Getriebe, montiert.....	Gearbox, mounted.....	Engrenage, monté
24	426 192			o	o	Getriebe, montiert.....	Gearbox, mounted.....	Engrenage, monté
25	126 770	o	o	o	o	O-Ring 114x4 DIN 3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
26	127 200	o	o	o	o	Paßscheibe 65x 85x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
26	126 742	o	o	o	o	Paßscheibe 65x 85x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
26	126 743	o	o	o	o	Paßscheibe 65x 85x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
27	127 469	o	o	o	o	Paßscheibe 90x110x1,0 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
28	127 531	o	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Covercle



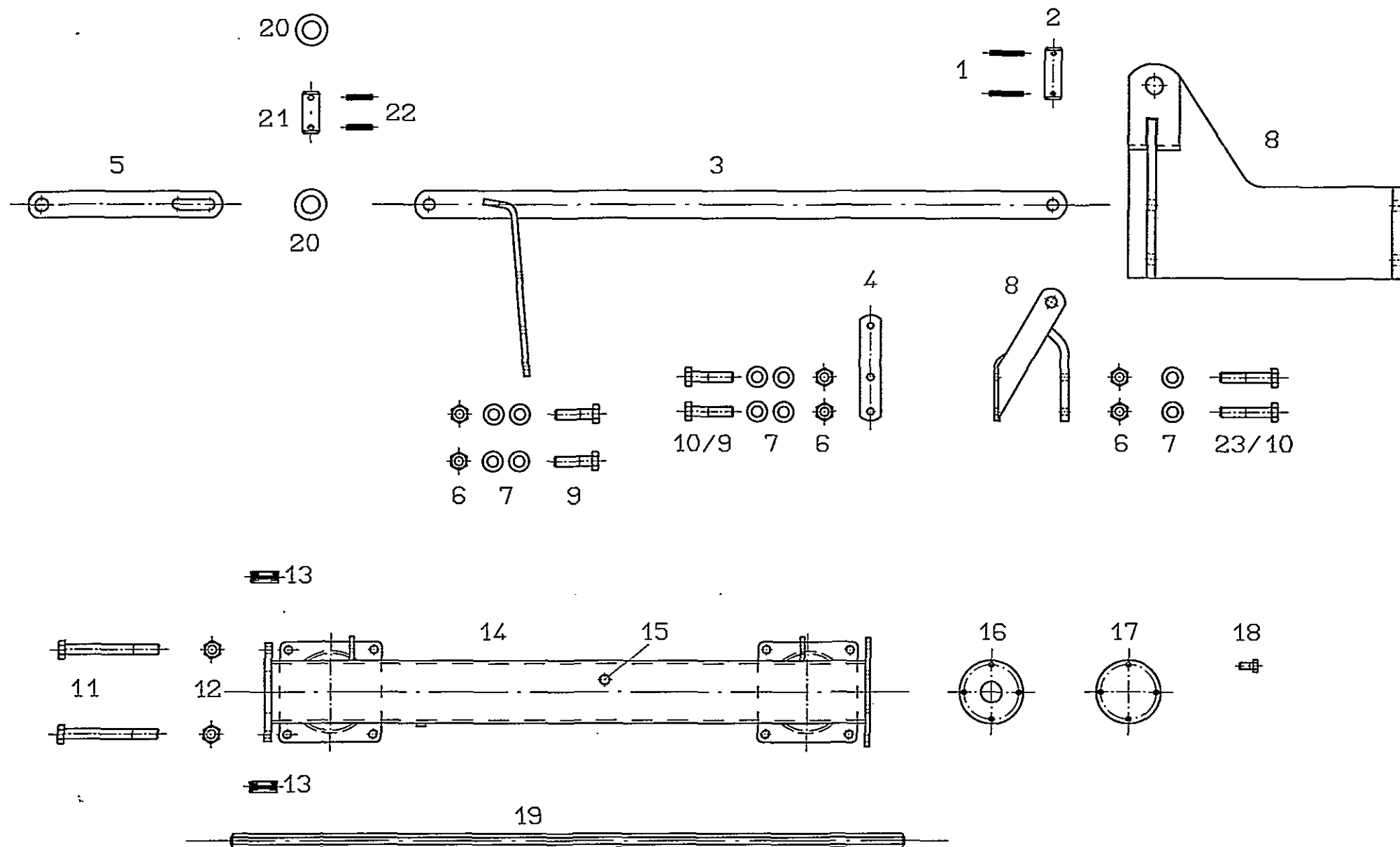
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos.	Nr.	KM 187					x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		KM 187 H					x=Wear part	*=no spare parts
		KM 225					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		KM 225 H						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Kreisel und Gleitkufe.....	Rotor and skid.....	Rotor et patin
1	140 678	x	x			Kreiselteller.....	Rotor plate.....	Plateau rotatif
1	140 676			x	x	Kreiselteller.....	Rotor plate.....	Plateau rotatif
2	140 447	x	x	x	x	Mähtrommel.....	Tambour.....	Tambour
3	140 129	x	x			Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
3	140 506			x	x	Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
4	140 311	x	x			Stützteller.....	Support plate.....	Rondelle de support
4	140 310			x	x	Stützteller.....	Support plate.....	Rondelle de support
5	140 309	x	x	x	x	Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
6	108 589	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
7	121 729	o	o	o	o	Konusring.....	Conical ring.....	Bague conique
8	122 114	o	o	o	o	Halbrundschraube.....	Bolt.....	Vis
9	122 392			o	o	Schlüsselhalter.....	Key holder.....	Porte-clé
10	121 713	x	x	x	x	Mähklinge, geschränkt, rechts.....	Blade, right.....	Lame, droit
10	121 712	x	x	x	x	Mähklinge, geschränkt, links.....	Blade, left.....	Lame, gauche
11	108 441	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
12	115 983	o	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A	Washer.....	Rondelle
13	126 804	o	o	o	o	Flachrundschraube DIN 603-M 10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
14	123 297	o	o	o	o	Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau

E10



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos.	Nr.	KM 187				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		KM 187 H				x=Wear part	*=no spare parts
		KM 225				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		KM 225 H					
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Support.....	Support
1	107 441	o	o	o	Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	140 028	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
3	140 292	o	o	o	Strebe.....	Strut.....	Entretoise
4	140 137	o	o	o	Anschraublasche.....	Screw on tongue.....	Eclisse
5	140 153	o	o	o	Zuglasche.....	Pulling tongue.....	Eclisse de tension
6	127 564	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
7	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13 A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	140 135	o	o		Anlenkbock.....	Pivotal trestle.....	Tréteau de articuler
8	140 136			o	Anlenkbock.....	Pivotal trestle.....	Tréteau de articuler
9	118 203	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-10.9-MV8	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	127 454	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M12x50-10.9-MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	124 134	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x110-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	108 589	o	o	o	6kt.-Mutter M 12-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	126 773	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x32-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
14	140 118	o	o		Mähträger.....	Support.....	Support
14	140 119			o	Mähträger.....	Support.....	Support
15	124 763	o	o	o	Entlüftungsschraube R 1/2".....	Vent screw.....	Vis de purge
16	122 296	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
17	130 022	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
18	127 933	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x16-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	140 546	o	o		6kt.-Welle.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
19	140 547			o	6kt.-Welle.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
20	108 455	o	o	o	Scheibe DIN 125-21-A3A	Washer.....	Rondelle
21	122 891	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
22	107 449	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
23	126 663			o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x60-10.9- MV8	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

x=Verschleißteil

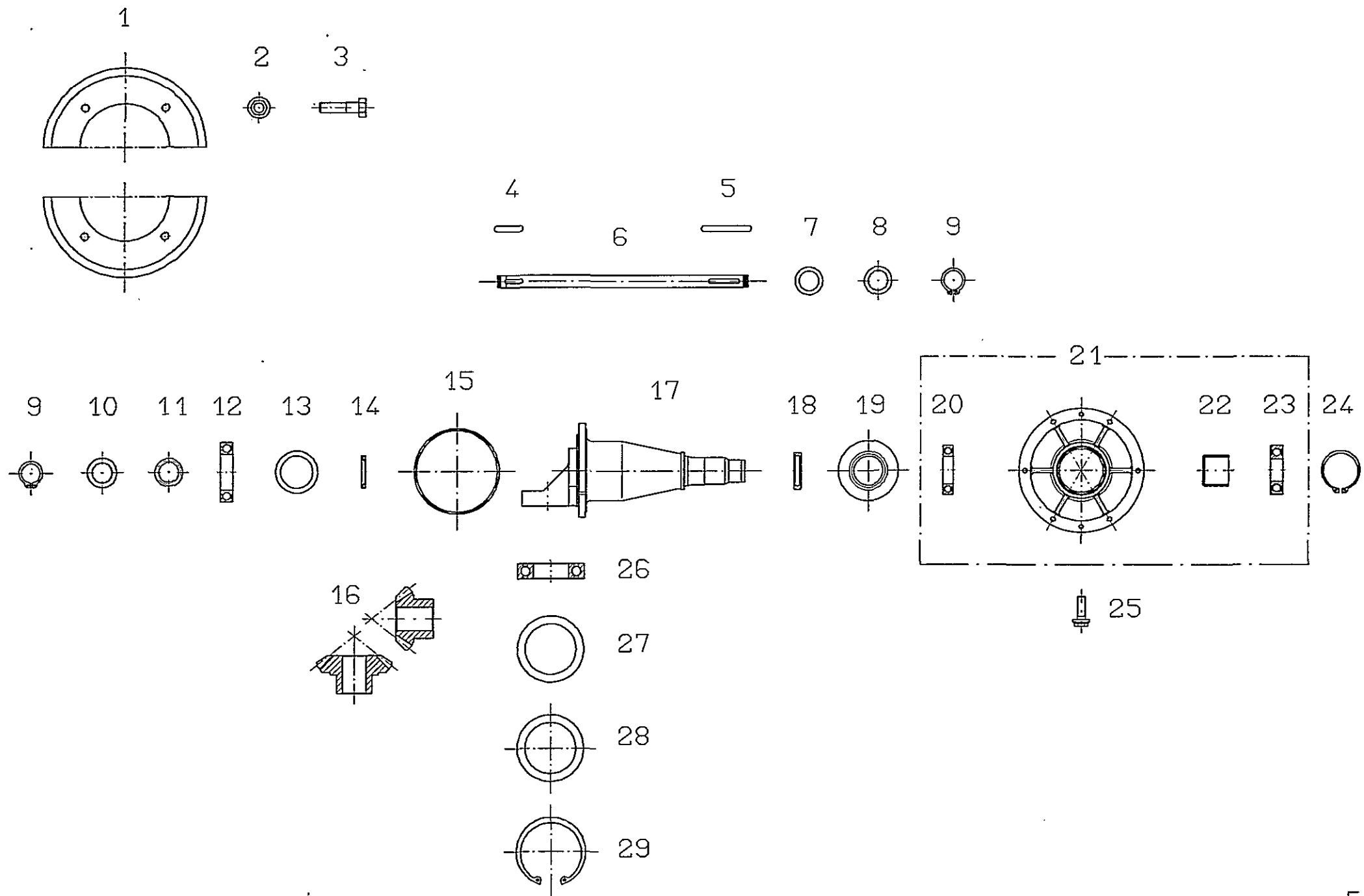
x=Wear part

x=Pièces d'usure

*=kein Ersatzteil

*=no spare parts

*=pas de pièce de rechange

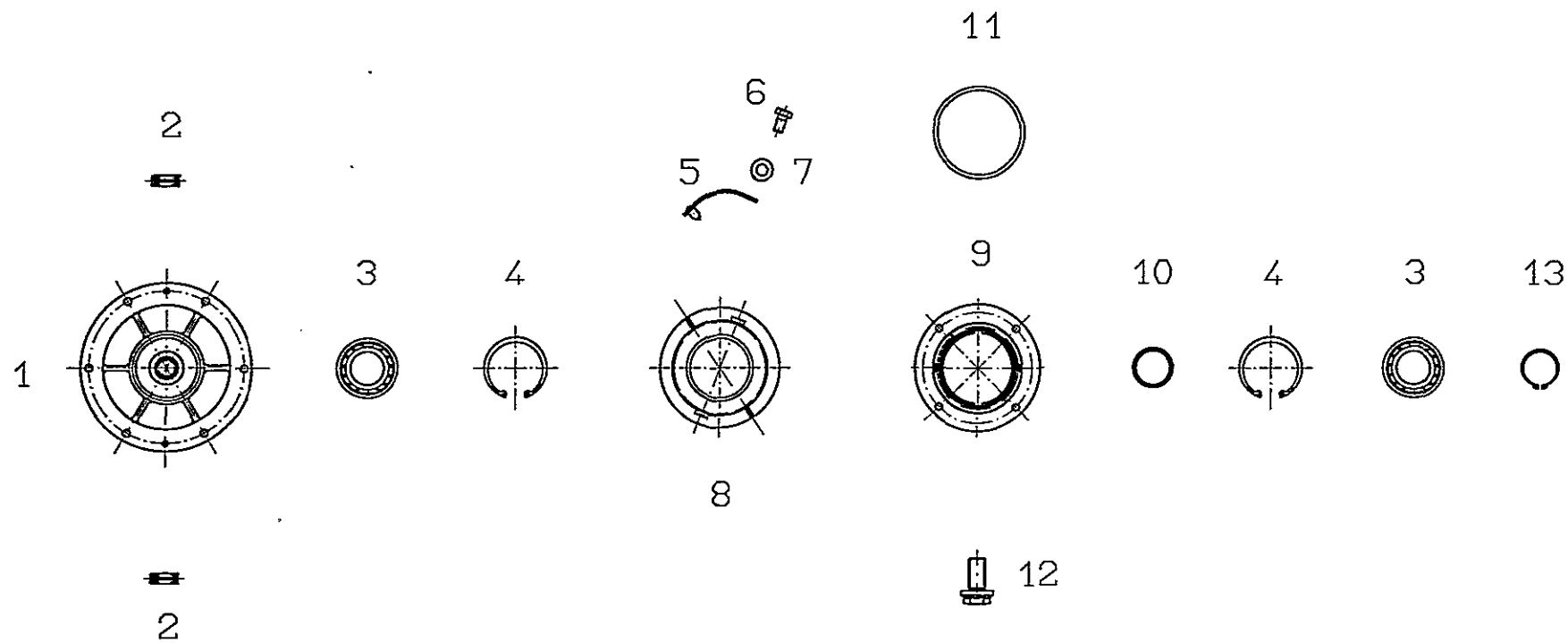


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos.	Nr.	KM 187					x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		KM 187 H					x=Wear part	*=no spare parts
		KM 225					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		KM 225 H						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Flanschlagerrohr, montiert.....	Flanged bearing pipe, mounted.....	Tuyau à flasque-bride, monté
1	140 064	o	o	o	o	Deckblechhälfte.....	Half of cover sheet.....	Plaque du pint à moitié
2	126 288	o	o	o	o	6kt.-Mutter M 14-10-A3A V.-ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	128 131	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 14x50-10.9-MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	124 502	o	o	o	o	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
5	126 749	o	o	o	o	Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
6	123 415	o	o	o	o	Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
7	116 016	o	o	o	o	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
7	126 745	o	o	o	o	Paßscheibe 25x35x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
7	126 746	o	o	o	o	Paßscheibe 25x35x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
8	116 017	o	o	o	o	Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
9	118 597	o	o	o	o	Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
10	122 269	o	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
11	126 750	o	o	o	o	O-Ring 25x5 N-NBR70 DIN 3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
12	127 556	o	o	o	o	Rillenkugellager 6009 RS C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	124 650	o	o	o	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
13	126 384	o	o	o	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
14	108 390	o	o	o	o	Radial-Wellendichtring A 45x65x8 DIN 3760.....	Radial seal.....	Bague radiale
15	127 004	o	o	o	o	O-Ring 165x4,5 DIN 3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
16	140 519	o	o	o	o	Kegelradsatz.....	Set sprocket wheel.....	Jeu de pignon
17	426 054	o	o	o	o	Flanschlagerrohr mit Schrauben M 14x50.....	Flanged bearing pipe with bolt.....	Tuyau à flasque-bride avec vis
18	140 010	o	o	o	o	Stützring.....	Support ring.....	Bague de support
19	140 120	o	o	o	o	Flanschnabendeckel.....	Cover of flanged hub.....	Couvercle de moyeu à flasque
20	124 837	o	o	o	o	Rillenkugellager 6211 2 RS C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
21	425 212	o	o	o	o	Flanschnabe oben.....	Flanged hub, top.....	Moyeu à flasque, supérieur
22	122 890	o	o	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
23	126 813	o	o	o	o	Rillenkugellager 6309 2 RS C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
24	108 380	o	o	o	o	Sicherungsring 45x1,75 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
25	126 818	o	o	o	o	6kt.-Schraube M 10x30-100 A3A, verbuss-ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	126 747	o	o	o	o	Rillenkugellager 6209 C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
27	126 742	o	o	o	o	Paßscheibe 65x85x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
27	126 743	o	o	o	o	Paßscheibe 65x85x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
27	126 744	o	o	o	o	Paßscheibe 65x85x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
28	126 957	o	o	o	o	Stützscheibe 65x85x3,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
29	108 385	o	o	o	o	Sicherungsring 85x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur

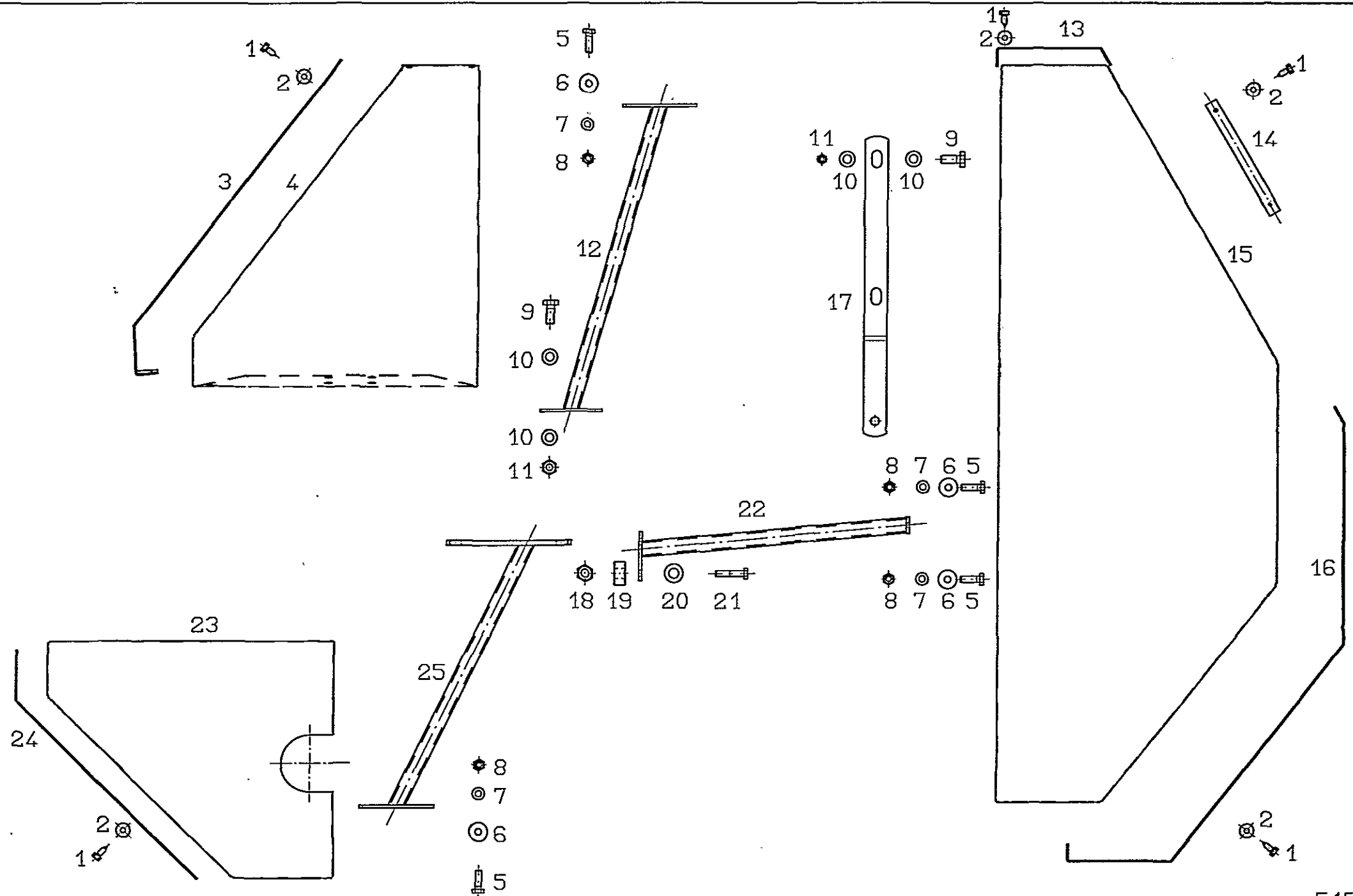


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos.	Nr.	KM 187					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						KM 187 H		
						KM 225		
						KM 225 H		
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Gleittellernabe.....	Sliding plate nave.....	Plateau moyeu à glisser
1	123 049	o	o	o	o	Untere Flanschnabe.....	Flanged hub, bottom.....	Moyeu à flasque en bas
2	124 275	o	o	o	o	Spannstift 8x20 DIN 1481 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
	140 352		o		o	Verstellstück, montiert (Pos. 3-11).....	Adjusting piece, mounted (Pos. 3-11).....	Pièce de réglage, monté (Pos. 3-11)
3	109 494	o	o	o	o	Rillenkugellager 6210 2 RS C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
4	108 653	o	o	o	o	Sicherungsring 90x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
5	123 158		o		o	Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
6	127 933		o		o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x16-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	115 972		o		o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
8	140 121		o		o	Verstellstück.....	Adjusting piece.....	Pièce de réglage
9	122 777		o		o	Gleittellernabe.....	Sliding plate nave.....	Plateau moyeu à glisser
9	123 167	o		o		Gleittellernabe.....	Sliding plate nave.....	Plateau moyeu à glisser
10	122 358	o	o	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
11	127 333		o		o	Satz Lamellenringe.....	Lammelar rings kit.....	Jeu de rings à lamelles
12	127 293	o	o	o	o	6kt.-Schraube M12x25-100 A3A,verbus-ripp+plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	108 587	o	o	o	o	Sicherungsring 50x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

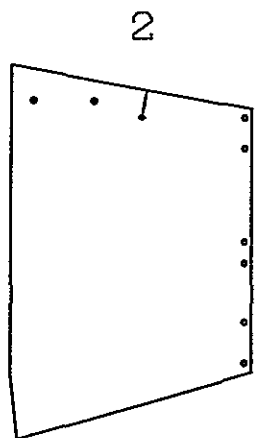
9

Pos.	Nr.	KM 187				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
		KM 187 H						
		KM 225						
		KM 225 H						
Bezeichnung des Teiles						Description of the part	Désignation de la pièce	
Schutzvorrichtung.....						Protective device.....	Dispositif de protection	
1	124 513	o	o	o	o	Blechschrabe DIN 7976-B 6,3x16-4.6-A3A	Screw.....	Vis à tête
2	124 512	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	140 097	o	o			Klemmleiste, links, vorn.....	Clamping bar, left, front.....	Borne plate, gauche, avant
3	140 098			o	o	Klemmleiste, innen, vorn.....	Clamping bar, inside, front.....	Borne plate, intérieur, avant
4	140 092	o	o			Schutzblech, links, vorn.....	Wheel guard, left, front.....	Tôle de protection, gauche, avant
4	140 093			o	o	Schutzblech, innen, vorn.....	Wheel guard, inside, front.....	Tôle de protection, intérieur, avant
5	116 614	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	105 421	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	115 972	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
8	108 531	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	116 622	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	115 983	o	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	108 441	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	140 095	o	o			Halter, links, vorn.....	Support, left, front.....	Support, gauche, avant
12	140 096			o	o	Halter, innen, vorn.....	Support, inside, front.....	Support, intérieur, avant
13	140 111	o	o			Klemmleiste, außen, vorn.....	Clamping bar, outside, front.....	Borne plate, extérieur, avant
13	140 112			o	o	Klemmleiste, außen, vorn.....	Clamping bar, outside, front.....	Borne plate, extérieur, avant
14	140 113	o	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
14	140 114			o	o	Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
15	140 105	o	o			Schutzblech, außen.....	Wheel guard, outside.....	Tôle de protection, extérieur
15	140 106			o	o	Schutzblech, außen.....	Wheel guard, outside.....	Tôle de protection, extérieur
16	140 109	o	o			Klemmleiste, außen, hinten.....	Clamping bar, back.....	Borne plate, extérieur, arrière
16	140 110			o	o	Klemmleiste, außen, hinten.....	Clamping bar, back.....	Borne plate, extérieur, arrière
17	140 116			o	o	Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
18	108 589	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	122 394	o	o	o	o	Distanzstück.....	Distance piece.....	Pièce à distance
20	105 186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	116 530	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	116 532			o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	140 107	o	o			Halter, außen.....	Support, outside.....	Support, extérieur
22	140 108			o	o	Halter, außen.....	Support, outside.....	Support, extérieur
23	140 099	o	o			Schutzblech, links, hinten.....	Wheel guard, left, back.....	Tôle de protection, gauche, arrière
23	140 100			o	o	Schutzblech, innen, hinten.....	Wheel guard, inside, back.....	Tôle de protection, intérieur, arrière
24	140 103	o	o			Klemmleiste, links, hinten.....	Clamping bar, left, back.....	Borne plate, gauche, arrière
24	140 104			o	o	Klemmleiste, links, hinten.....	Clamping bar, left, back.....	Borne plate, gauche, arrière
25	140 101	o	o			Halter, links, hinten.....	Support, left, back.....	Support, gauche, arrière
25	140 102			o	o	Halter, innen, hinten.....	Support, inside, back.....	Support, intérieur, arrière

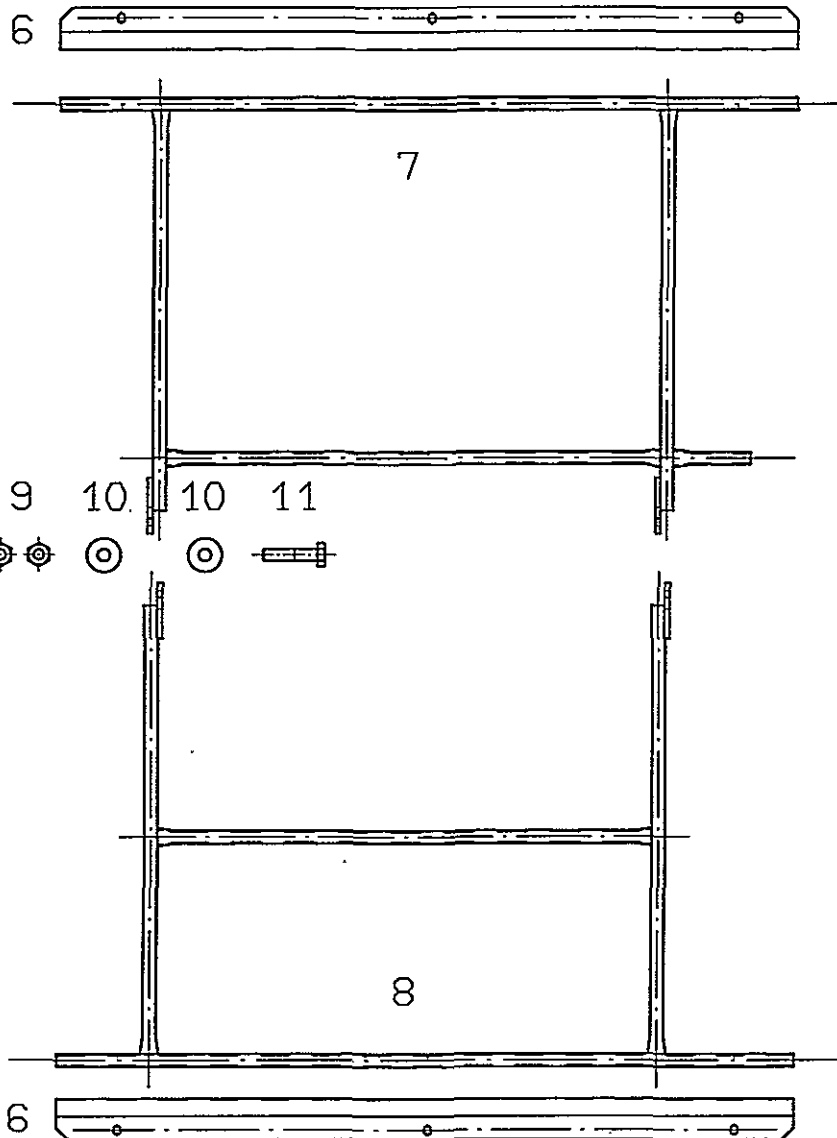
E18



1



2



6

7

9

10

10

11

8

6

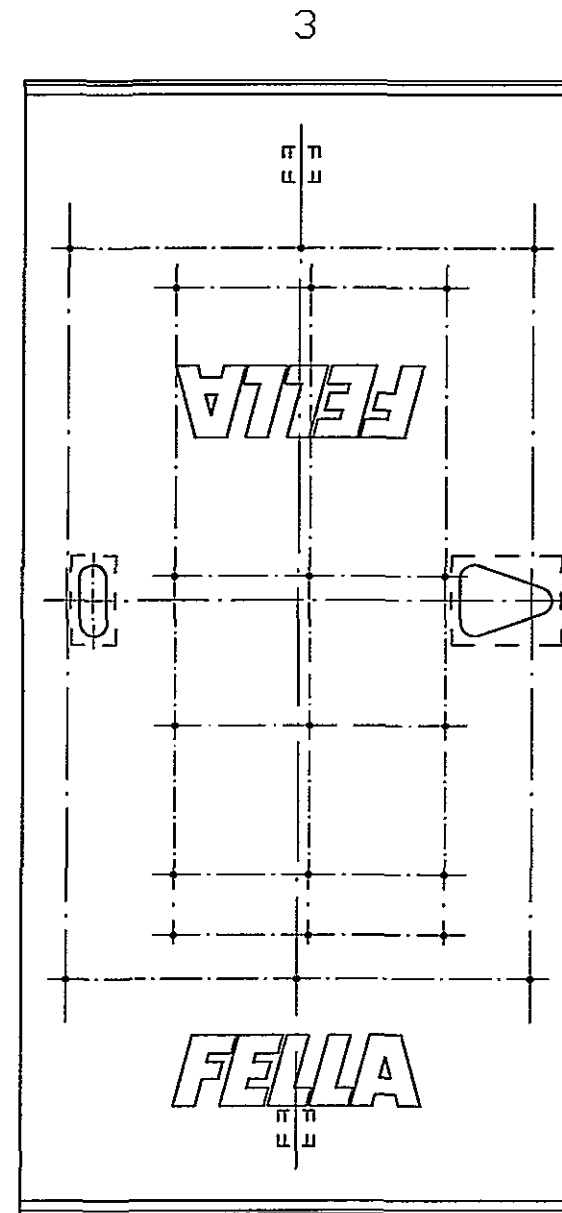
12 13

14

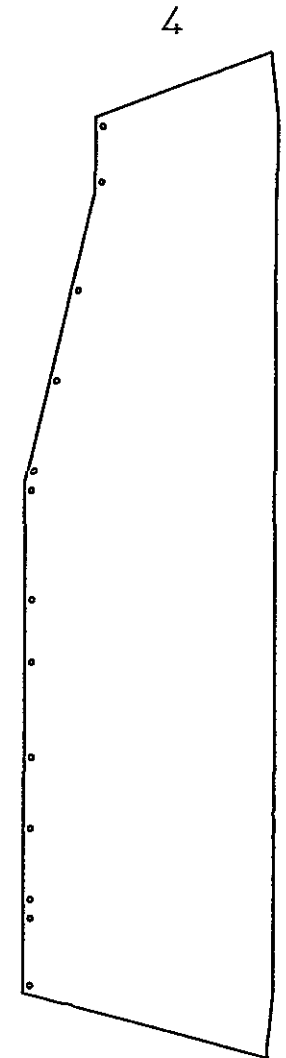
17

16

15



3



4

Ersatzteilliste

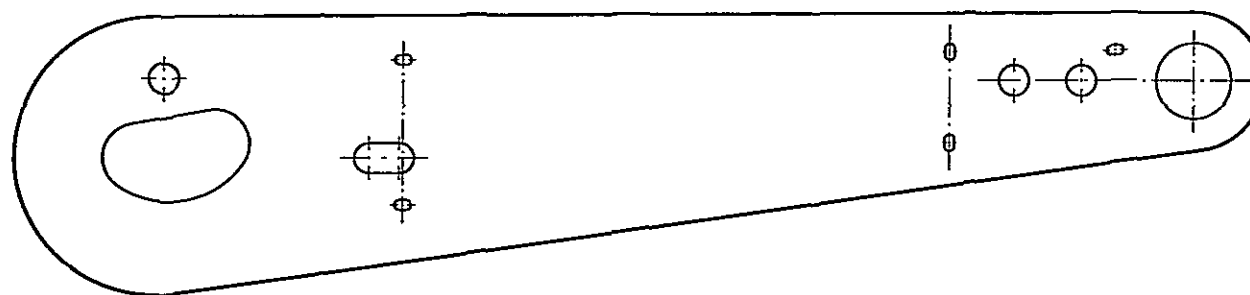
Tafel, Table, Plan, Tav.

10

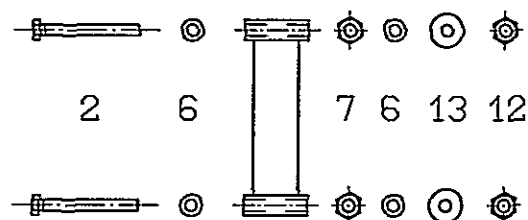
Pos.	Nr.	KM 187				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		KM 187 H			KM 225 H		
		KM 225					
		Bezeichnung des Teiles		Description of the part			
						Schutztücher..... Textile guard..... Toile de protection	
1	122 308	x	x			Schutztuch, links, vorn..... Textile guard, left, front..... Toile de protection, gauche, avant	
1	122 324			x	x	Schutztuch, innen, vorn..... Textile guard, inside, front..... Toile de protection, intérieur, avant	
2	122 314	x	x			Schutztuch, links, hinten..... Textile guard, left, back..... Toile de protection, gauche, arrière	
2	122 323			x	x	Schutztuch, innen, hinten..... Textile guard, inside, back..... Toile de protection, intérieur, arrière	
3	140 319	x	x			Schutztuch, mitte..... Textile guard, center..... Toile de protection, centre	
3	140 318			x	x	Schutztuch, mitte..... Textile guard, center..... Toile de protection, centre	
4	122 301	x	x			Schutztuch, rechts..... Textile guard, right..... Toile de protection, droit	
4	122 322			x	x	Schutztuch, rechts..... Textile guard, right..... Toile de protection, droit	
6	140 302	o	o			Schutzklemme..... Protective clamp..... Borne de protection	
6	140 303			o	o	Schutzklemme..... Protective clamp..... Borne de protection	
7	140 316	o	o			Schutzbügel, vorn..... Guard, front..... Pièce de protection, avant	
7	140 313			o	o	Schutzbügel, vorn..... Guard, front..... Pièce de protection, avant	
8	140 314	o	o			Schutzbügel, hinten..... Guard, back..... Pièce de protection, arrière	
8	140 312			o	o	Schutzbügel, hinten..... Guard, back..... Pièce de protection, arrière	
9	116 685	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 10 -8.8-A3A Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
10	124 445	o	o	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1..... Disc spring..... Ressort à disques	
11	116 518	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 10x45-8.8-A3A Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
12	116 607	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 6x16-8.8-A3A..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
13	106 903	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
14	121 280	o	o	o	o	Flachfeder..... Flat spring..... Ressort plat	
15	116 614	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN933-M 8x25-8.8-A3A Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
16	105 421	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A..... Washer..... Rondelle	
17	108 531	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	

E20

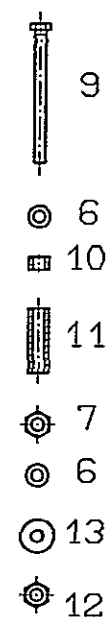
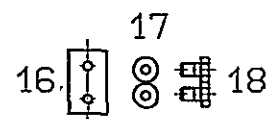
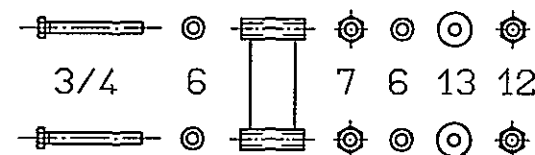
1



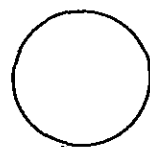
5



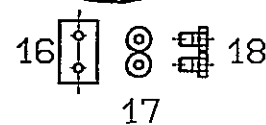
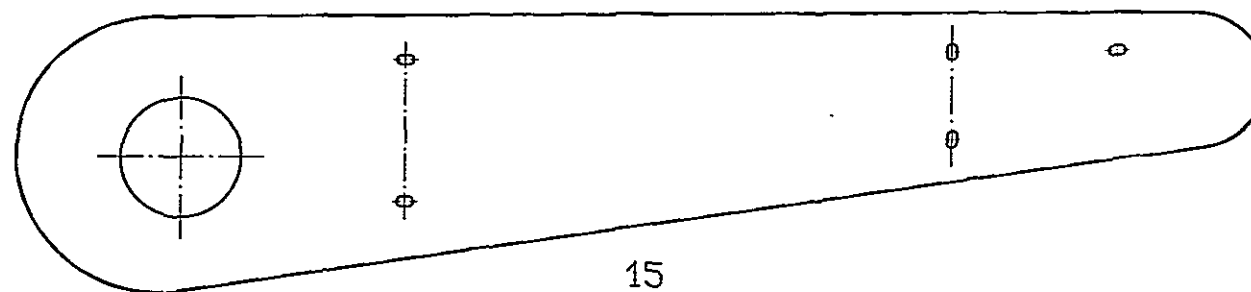
8



14

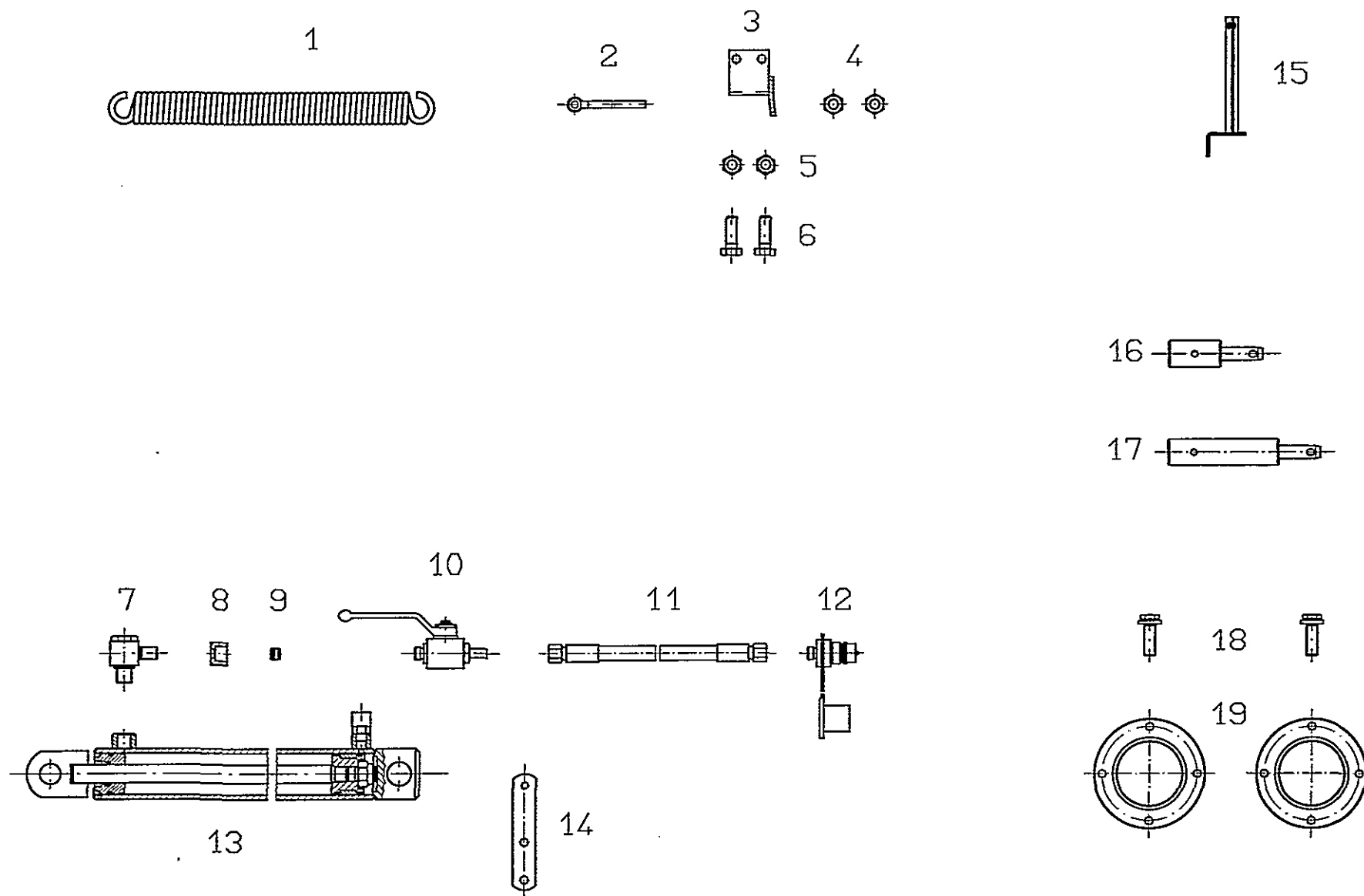


15



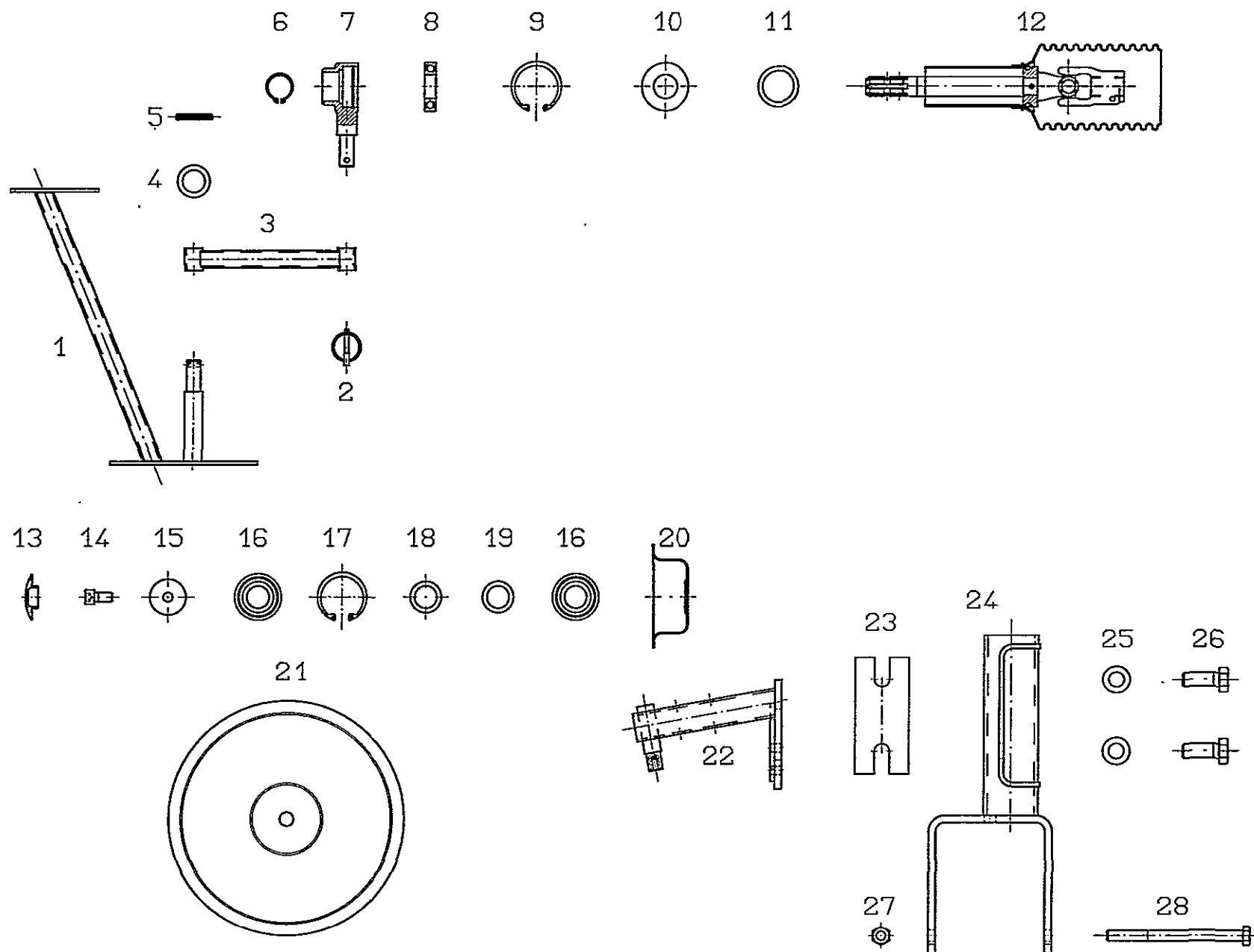
Pos.	Nr.	KM 187				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
								KM 187 H
					KM 225 H			
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Keilriemenschutz.....	V-belt guard.....	Protection de la courroie trapézoïdale
1	140 323	o	o	o	o	Keilriemenschutzblech, vorn.....	V-belt wheel guard, front.....	Toile de protection de la courroie trapézoïdale, avant
2	124 889	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x110-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	124 889	o	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x110-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	126 794			o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x120-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	140 032	o	o	o	o	Distanzstück.....	Distance piece.....	Pièce à distance
6	105 186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
7	116 686	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	140 031	o	o	o	o	Distanzstück.....	Distance piece.....	Pièce à distance
9	126 795	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x150-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
10	140 180	o	o	o	o	Abstandshülse, kurz.....	Spacer tube, short.....	Douille d'écartement, court
11	122 355	o	o	o	o	Abstandshülse, lang.....	Spacer tube, long.....	Douille d'écartement, long
12	108 589	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	127 344	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-13-A3A	Washer.....	Rondelle
14	133 108	o	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
15	140 324	o	o	o	o	Keilriemenschutz.....	V-belt guard.....	Protection de la courroie trapézoïdale
16	131 001	o	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
17	105 421	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	116 611	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

E22



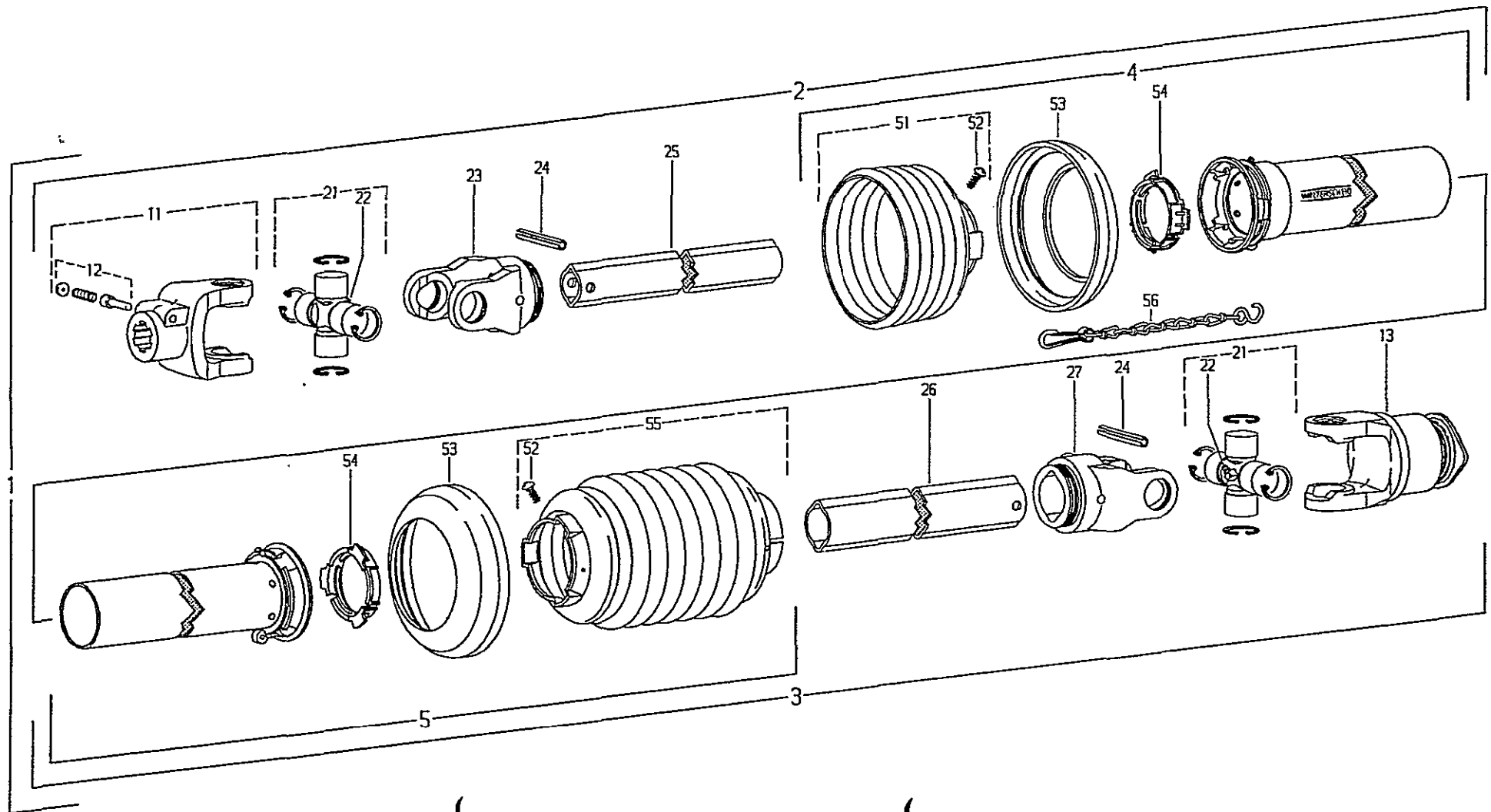
Pos.	Nr.	KM 187				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
		KM 187 H						
		KM 225						
		KM 225 H						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Equipement special
	714 729	o	o	o	o	Federentlastung.....	Spring release.....	Compresation de ressort
1	122 294	o	o	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
2	122 338	o	o	o	o	Augenschraube LBM 12x220.....	Screw.....	Vis
3	140 155	o	o	o	o	Bügelasche.....	Tongue.....	Eclisse
4	116 686	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	108 589	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	116 629	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
	714 731	o	o	o	o	Hydraulische Aushebung.....	Hydraulic lifting device.....	Dispositif de levage hydraulique
7	126 862	o	o	o	o	Winkelverschraubung WHO 10-SM 16x1,5.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
8	126 107	o	o	o	o	Überwurfmutter M 10-S A3C.....	Nut.....	Écrou-raccord
9	126 108	o	o	o	o	Schneidring S 10 DIN 3861.....	Cutting ring.....	Bague coupante
10	150 027	o	o	o	o	Blockkugelhahn.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
11	150 026	x	x	x	x	Hydraulikschlauch NW 6x3500 lg.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
12	126 859	o	o	o	o	SKV-Stecker NW 10/8-L.....	Plug.....	Fiche
13	140 701	o	o	o	o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
13	140 702	o	o	o	o	Dichtsatz für 140701.....	Set of seals for 140701.....	Jeu de joints pour 140701
14	140 137	o	o	o	o	Anschraubflasche.....	Tongue.....	Eclisse
15	140 159	o	o	o	o	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder.....	Support d'éclairage
	714 736	o	o			Dreipunktzapfen KAT I.....	3-point plug.....	Tenon 3-point
16	140 158	o	o			Dreipunktzapfen, kurz, KAT I.....	3-point plug, short.....	Tenon 3-point, court
17	140 157	o	o			Dreipunktzapfen, lang, KAT I.....	3-point plug, long.....	Tenon 3-point, long
	714 738	o		o		Zwischenringe für Schnitthöhen- verstellung.....	Intermediate ring for adjustable..... cutting hight.....	Bague intermédiaire pour réglage de la hauteur
18	127 292	o		o		6kt.-Schraube M 12x35 100 A3A Verb.ripp-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	140 156	o		o		Zwischenring.....	Intermediate ring.....	Bague intermédiaire
						Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder.....	When ordering gasket kits for hydraulic cylinders.....	Pour toute commande de jeux de joints pour vérins
						die Maschinenummer angeben.....	please state machine number.....	hydrauliques, prière d' indiquer le numéro de la machine.

E24

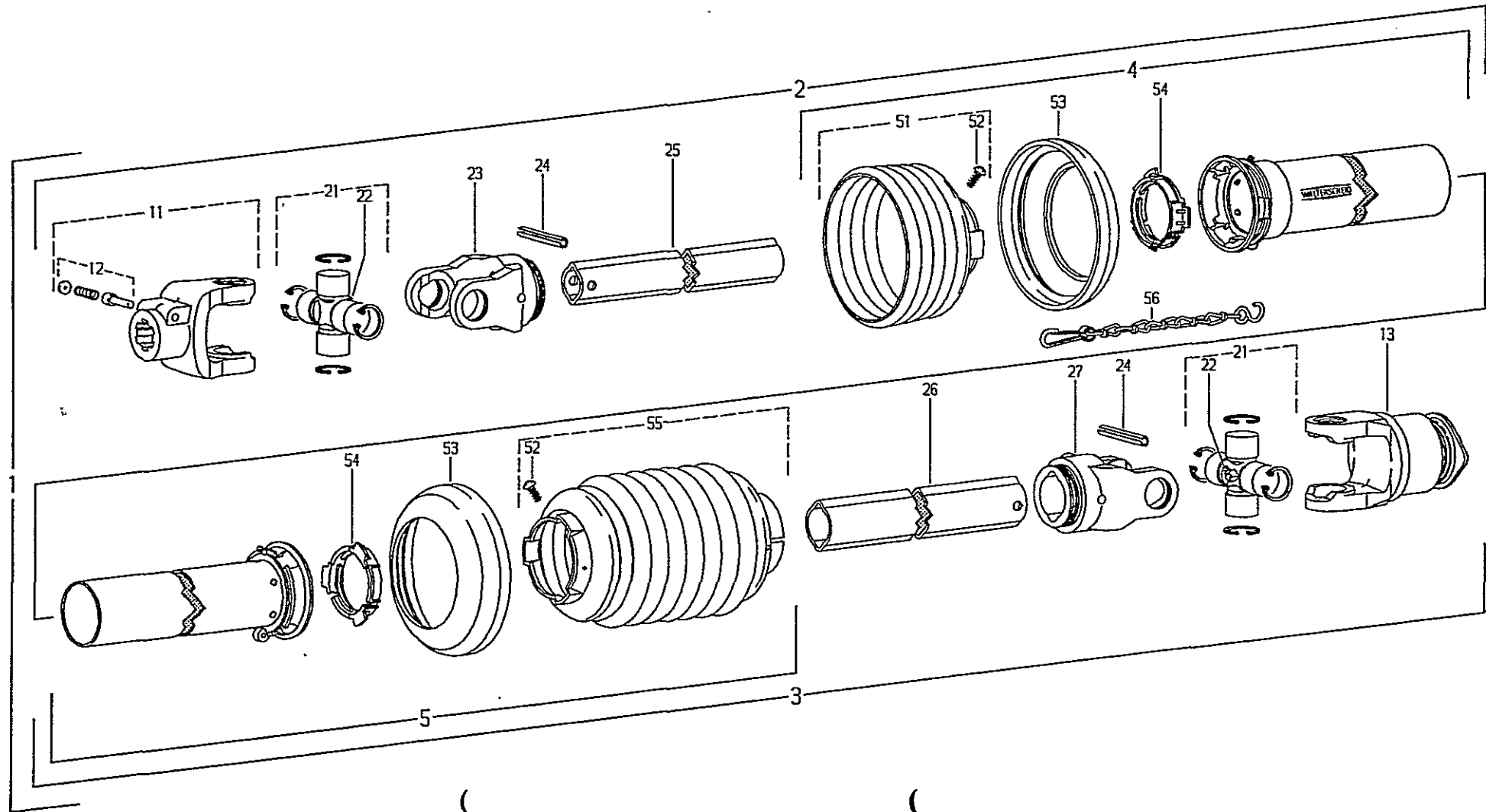


Pos.	Nr.	KM 225				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		KM 225 H				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Zwischenwelle.....	Main drive shaft.....	Arbre intermédiaire
1	140 086	o	o		Halter.....	Support.....	Support
2	109 179	x	x		Klappstecker 8 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
3	140 087	o	o		Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
4	127 570	o	o		Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
5	107 452	o	o		Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
6	118 602	o	o		Sicherungsring 35x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
7	140 088	o	o		Gelenklager.....	Ball-and socket joint.....	Palier à rotule
8	109 585	o	o		Rillenkugellager 6207 2 RS C 3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
9	107 385	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	123 252	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
11	126 376	o	o		Stützscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
12	122 476	o	o		Zwischenwelle.....	Main drive shaft.....	Arbre intermédiaire
					Schwadvorrichtung, vollst.....	Protective device.....	Dispositif de protection
13	123 171	o	o		Verschlußkappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
14	126 373	o	o		Zylinderschraube DIN 912-M 10x20-8.8-A3A	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
15	140 052	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
16	117 363	o	o		Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
17	107 381	o	o		Sicherungsring 52x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
18	116 017	o	o		Stützscheibe.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
19	116 016	o	o		Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
20	140 026	o	o		Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
21	140 071	o	o		Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
22	140 165	o	o		Tragarm, rechts.....	Support arm, right.....	Porteur, droit
23	140 168	o	o		Zwischenblech.....	Intermediate board.....	Tôle intermédiaire
24	140 167	o	o		Halter.....	Support.....	Support
25	115 979	o	o		Scheibe DIN 125-17-A3A	Washer.....	Rondelle
26	109 471	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 16x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	108 589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	116 540	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x150-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

E26



Pos	Nr.	KM 187	KM 187 H	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	140328	O	O	Gelenkwelle W 2300-SD25-710-F5/1R..... PTO shaft..... Arbre de transmission		
2	102206	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-... Inner PTO drive shaft half with..... Demi-transmission intérieur avec		
3	102207	*	*	hälfte WH 2300-SD25-630..... outer guard half..... demi-protecteur extérieur		
4	102208	O	O	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.. Outer PTO drive shaft half with..... Demi-transmission extérieur avec		
5	102209	O	O	hälfte WH 2300-SD25-625-F5/1R..... inner guard half..... demi-protecteur intérieur		
11	132553	O	O	Äußere Schutzhälfte SDH25-A550-RP7-K..... Outer guard half, shorten SC tube..... Demi-protecteur extérieur, Raccourcir		
12	102066	O	O	SC-Rohr 30mm & SC Trichter 2 Rippen kürzen by 30mm & SC cone by 2 ribs..... tube SC de 30mm & cone SC de 2 ondes		
13	162844	O	O	Innere Schutzhälfte SDH25-J550-85.25.504..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
21	102201	O	O	Aufsteckgabel, kompl. AG2300-1 3/8"(6)..... Quick-disconnect yoke cpl..... Machoire à verrouillage rapide cpl.		
22	102095	O	O	Schiebestift, kompl..... Quick-disconnect pin cpl..... Poussoir de verrouillage rapide cpl.		
23	132560	O	O	Sperrkeilfreilauf kompl., Rechtsdrehsinn..... Key-type overrunning clutch cpl..... Roue libre à rochets cpl.		
24	127973	O	O	F5/1R-2300-1 3/8" (6) ZV..... clockwise rotation..... rotation à droite		
25	102210	O	O	Kreuzgarnitur, kompl..... Cross and bearing kit cpl..... Bloc croisillon cpl.		
26	102211	O	O	Kegelschmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
27	132561	O	O	Rillengabel RG 2300-1b..... Inboard yoke..... Machoire à gorge		
51	102212	O	O	Spannstift 10x75 ISO 8752..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
52	102075	O	O	Profilrohr 1bH-580..... Profile tube..... Tube profilé		
53	102102	O	O	Profilrohr 2a-575..... Profile tube..... Tube profilé		
54	102161	O	O	Rillengabel RG 2300-2a..... Inboard yoke..... Machoire à gorge		
55	102213	O	O	Schutztrichter n=RP5..... Guard cone with screw..... Cone protecteur avec vis		
56	102101	O	O	Schraube M4x10..... Screw..... Vis		
	102174	O	O	Stützring..... Support ring..... Ring de support		
				Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
				Schutztrichter..... Guard cone with screw..... Cone protecteur avec vis		
				Haltekette..... Safety chain..... Chainette		
				Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and..... Notice d'emploi (Ouest) et		
				Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal..... étiquette d'avertissement		



Pos	Nr.	KM 225	KM 225 H	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	140327	O	O	Gelenkwelle W 2400-SD25-8600-F5/1R.... PTO shaft..... Arbre de transmission		
2	102294	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz... Inner PTO drive shaft half with..... Demi-transmission intérieur avec		
3	102295	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz... Outer PTO drive shaft half with..... Demi-transmission extérieur avec		
4	102219	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A750-RP7-K..... Outer guard half, shorten SC tube..... Demi-protecteur extérieur, Raccourcir		
5	102266	o	o	SC-Rohr 105mm & SC Trichter 1 Rippe kürzen by 105mm & SC cone by 1 ribs..... tube SC de 105mm & cone SC de 1 ondes		
11	102228	o	o	Aufsteckgabel, kompl. AG2400-1 3/8"(6)..... Quick-disconnect yoke cpl..... Machoire à verrouillage rapide cpl.		
12	102066	o	o	Schiebestift, kompl..... Quick-disconnect pin cpl..... Pousoir de verrouillage rapide cpl.		
13	102296	o	o	Sperrkeilfreilauf kompl., Rechtsdrehsinn..... Key-type overrunning clutch cpl..... Roue libre à rochets cpl.		
				F5/1R-2400-1 3/8" (6) ZV..... clockwise rotation..... rotation à droite		
21	102292	o	o	Kreuzgarnitur, kompl..... Cross and bearing kit cpl..... Bloc croisillon cpl.		
22	102095	o	o	Kegelschmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
23	102230	o	o	Rillengabel RG 2400-1b..... Inboard yoke..... Machoire à gorge		
24	127861	o	o	Spannstift 10x80 ISO 8752..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
25	102297	o	o	Profilrohr, gehärtet 1bH-740..... Profile tube; hardened..... Tube profilé; cemente		
26	102231	o	o	Profilrohr 2a-715..... Profile tube..... Tube profilé		
27	102232	o	o	Rillengabel RG 2400-2a..... Inboard yoke..... Machoire à gorge		
51	102233	o	o	Schutztrichter n=RP6..... Guard cone; n=number of ribs..... Cone protecteur; n=nombre d'ondes		
52	102075	o	o	Schraube M4x10..... Screw..... Vis		
53	102102	o	o	Stützring..... Reinforcing collar..... Bague de renfort		
54	102161	o	o	Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
55	102213	o	o	Schutztrichter..... Guard cone..... Cone protecteur		
56	102101	o	o	Haltekette..... Safety chain..... Chainette		
	102174	o	o	Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and..... Notice d'emploi (Ouest) et		
				Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal..... étiquette d'avertissement		

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	14,12	106 869	1,15	111 895	1,16	121 592	3,13	123 252	13,10	126 755	4,21	140 026	13,20
102066	15,12	106 891	4,03	111 895	2,20	121 712	5,10	123 297	5,14	126 756	4,10	140 028	2,27
102075	14,52	106 903	10,13	115 916	1,17	121 713	5,10	123 360	4,07	126 770	4,25	140 028	6,02
102075	15,52	107 365	4,01	115 972	8,07	121 729	5,07	123 415	7,06	126 773	6,13	140 031	11,08
102095	14,22	107 381	13,17	115 972	9,07	121 897	2,02	123 715	1,09	126 794	11,04	140 032	11,05
102095	15,22	107 385	4,09	115 979	1,21	122 114	5,08	124 134	6,11	126 795	11,09	140 034	1,03
102101	14,56	107 385	13,09	115 979	13,25	122 269	7,10	124 275	8,02	126 804	5,13	140 036	2,07
102101	15,56	107 441	1,27	115 983	2,04	122 293	2,19	124 436	3,04	126 813	7,23	140 038	1,04
102102	14,53	107 441	2,25	115 983	5,12	122 294	12,01	124 445	10,10	126 818	7,25	140 044	3,08
102102	15,53	107 441	6,01	115 983	9,10	122 296	6,16	124 500	4,03	126 859	12,12	140 052	13,15
102161	14,54	107 449	6,22	115 989	1,02	122 299	3,12	124 502	7,04	126 862	12,07	140 053	1,19
102161	15,54	107 452	1,12	116 016	7,07	122 301	10,04	124 503	4,03	126 911	1,06	140 064	7,01
102174	14,00	107 452	2,10	116 016	13,19	122 308	10,01	124 506	4,11	126 957	7,28	140 071	13,21
102174	14,00	107 452	13,05	116 017	7,08	122 314	10,02	124 508	3,11	127 004	7,15	140 086	13,01
102174	15,00	107 454	2,22	116 017	13,18	122 322	10,04	124 512	9,02	127 200	4,26	140 087	13,03
102201	14,21	107 465	1,01	116 518	10,11	122 323	10,02	124 513	9,01	127 292	12,18	140 088	13,07
102206	14,02	107 465	2,24	116 530	9,21	122 324	10,01	124 650	7,13	127 293	8,12	140 089	2,23
102207	14,03	107 475	2,16	116 532	9,21	122 338	12,02	124 763	6,15	127 333	8,11	140 092	9,04
102208	14,04	107 735	2,03	116 540	13,28	122 354	3,14	124 797	4,02	127 344	11,13	140 093	9,04
102209	14,05	108 294	2,15	116 607	10,12	122 355	11,11	124 837	7,20	127 454	6,10	140 095	9,12
102210	14,25	108 380	7,24	116 611	11,18	122 358	8,10	124 889	11,02	127 469	4,27	140 096	9,12
102211	14,26	108 385	7,29	116 614	9,05	122 363	2,26	124 889	11,03	127 531	4,28	140 097	9,03
102212	14,51	108 390	7,14	116 614	10,15	122 364	3,16	126 107	12,08	127 556	7,12	140 098	9,03
102213	14,55	108 441	2,05	116 622	9,09	122 367	3,15	126 108	12,09	127 564	6,06	140 099	9,23
102213	15,55	108 441	5,11	116 629	12,06	122 392	5,09	126 155	2,30	127 570	2,09	140 100	9,23
102219	15,04	108 441	9,11	116 685	10,09	122 394	9,19	126 288	7,02	127 570	13,04	140 101	9,25
102228	15,11	108 455	2,12	116 686	1,07	122 476	13,12	126 373	13,14	127 861	15,24	140 102	9,25
102230	15,23	108 455	6,20	116 686	11,07	122 580	3,07	126 376	13,11	127 884	2,32	140 103	9,24
102231	15,26	108 531	9,08	116 686	12,04	122 581	3,06	126 377	1,20	127 933	6,18	140 104	9,24
102232	15,27	108 531	10,17	116 797	4,23	122 613	1,18	126 384	7,13	127 933	8,06	140 105	9,15
102233	15,51	108 587	8,13	117 363	13,16	122 712	1,08	126 663	6,23	127 953	4,05	140 106	9,15
102266	15,05	108 589	5,06	117 370	4,22	122 724	1,26	126 742	4,26	127 973	14,24	140 107	9,22
102292	15,21	108 589	6,12	118 203	6,09	122 777	8,09	126 742	7,27	128 131	7,03	140 108	9,22
102294	15,02	108 589	9,18	118 280	4,08	122 890	7,22	126 743	4,26	130 011	1,05	140 109	9,16
102295	15,03	108 589	11,12	118 555	3,01	122 891	6,21	126 743	7,27	130 022	6,17	140 110	9,16
102296	15,13	108 589	12,05	118 597	7,09	122 923	2,29	126 744	7,27	131 001	11,16	140 111	9,13
102297	15,25	108 589	13,27	118 602	3,02	123 049	8,01	126 745	7,07	131 205	4,06	140 112	9,13
105 186	6,07	108 653	4,19	118 602	13,06	123 074	1,14	126 746	7,07	132 553	14,11	140 113	9,14
105 186	9,20	108 653	8,04	120 595	1,25	123 075	1,22	126 747	4,14	132 560	14,23	140 114	9,14
105 186	11,06	109 179	13,02	120 908	4,12	123 157	2,31	126 747	7,26	132 561	14,27	140 115	2,06
105 421	9,06	109 471	13,26	121 280	10,14	123 158	8,05	126 749	7,05	133 108	11,14	140 116	9,17
105 421	10,16	109 494	8,03	121 397	1,13	123 167	8,09	126 750	7,11	140 001	1,24	140 118	6,14
105 421	11,17	109 585	3,05	121 502	2,14	123 171	13,13	126 753	4,21	140 002	4,13	140 119	6,14
106 857	2,21	109 585	13,08	121 592	1,10	123 252	3,03	126 754	4,21	140 010	7,18	140 120	7,19

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
140 121	8,08	140 467	2,08										
140 129	5,03	140 468	4,20										
140 134	4,04	140 506	5,03										
140 135	6,08	140 517	4,15										
140 136	6,08	140 518	4,15										
140 137	6,04	140 519	7,16										
140 137	12,14	140 546	6,19										
140 139	2,28	140 547	6,19										
140 141	2,17	140 676	5,01										
140 144	1,23	140 678	5,01										
140 146	3,10	140 701	12,13										
140 147	3,09	140 702	12,13										
140 153	6,05	140 729	1,90										
140 155	12,03	140 730	1,91										
140 156	12,19	140 731	1,92										
140 157	12,17	140 732	1,93										
140 158	12,16	150 026	12,11										
140 159	12,15	150 027	12,10										
140 165	13,22	162 844	14,13										
140 167	13,24	425 212	7,21										
140 168	13,23	426 054	7,17										
140 180	11,10	426 191	4,24										
140 292	6,03	426 192	4,24										
140 302	10,06	714 729	12,00										
140 303	10,06	714 731	12,00										
140 309	5,05	714 736	12,00										
140 310	5,04	714 738	12,00										
140 311	5,04												
140 312	10,08												
140 313	10,07												
140 314	10,08												
140 316	10,07												
140 318	10,03												
140 319	10,03												
140 323	11,01												
140 324	11,15												
140 327	15,01												
140 328	14,01												
140 347	2,13												
140 348	2,11												
140 352	8,00												
140 447	5,02												
140 456	2,01												
140 463	2,18												



Notizen



[illegible]



9

**FELLA**

Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs

Sous reserves de modifications
techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather

Subject to technical
modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken

Technische veranderingen
voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

www.fella-werke.de

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de